

Dodatok č. 1
k Zmluve o nájme pozemku
č. 088807851500

Zmluvné strany :

Jozef Turanský, rod. Turanský

Peňažný ústav:

Číslo účtu:

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastúpené : Ing. arch. Matúšom Vallom, primátorom mesta

IČO : 603 481

(ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné znenie Zmluvy o nájme pozemku č. 088807851500 (ďalej len „zmluva“) uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 1. 2.2016 za účelom dousporiadania právneho vzťahu k pozemku pod miestnou komunikáciou II/505, sa mení nasledovne:

Článok I.
Predmet dodatku

1. Pôvodné znenie Článku 1 ods. 1 zmluvy:

„ 1) Prenajímateľ je vlastníkom časti pozemku v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 – orná pôda vo výmere 7350 m², evidovaného ako parcela registra „E“ na liste vlastníctva č. 5096 v spoluvlastníckom podiele 1/6.“

sa mení takto:

„ 1) Prenajímateľ je vlastníkom pozemku registra „E“ v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 – orná pôda vo výmere 325 m², v spoluvlastníckom podiele 1/6, evidovanom na liste vlastníctva č. 5096.“

2. Pôvodné znenie Článku 1 ods. 2 zmluvy:

„2) Prenajímateľ prenajíma nájomcovi za podmienok uvedených v tejto zmluve časť pozemku v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 vo výmere 466 m² evidovaného ako parcela registra „E“ na liste vlastníctva č. 5096 v podiele 1/6, podľa grafickej identifikácie č. 53/2007. zo dňa 14. 8. 2007 vypracovanej vyhotoviteľom GKK – geodetická služba s.r.o., označené ako diel 1. Podiel prenajímateľa je 77,67 m².“

sa mení takto:

„2) Prenajímateľ prenajíma nájomcovi za podmienok uvedených v tejto zmluve pozemok reg. „E“ v k. ú. Záhorská Bystrica, parc. č. 4871 vo výmere 325 m², v spoluvlastníckom podiele 1/6. Podiel prenajímateľa predstavuje výmeru cca 54 m².“

3. Pôvodne znenie Článku 2 ods. 1 zmluvy:

„1) Nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie osobného užívania pozemkov a náhradách za dočasné užívanie pozemkov, v znení neskorších predpisov v sume 0,33 Eur/m²/rok. Odplata za 466 m² predstavuje **153,78 Eur/rok**, slovom: stopäťdesiattri Eur 78 centov, čo pri podiele 1/6 predstavuje sumu **25,63 Eur/rok**, slovom: dvadsaťpäť Eur 63 centov.“

sa mení takto:

„1) Nájomné za prenajatý pozemok je stanovené podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o cenách stavieb, pozemkov, trvalých porastov, úhradách za zriadenie osobného užívania pozemkov a náhradách za dočasné užívanie pozemkov, v znení neskorších predpisov v sume 0,33 Eur/m²/rok. Odplata za 325 m² predstavuje 107,25 Eur/rok, slovom: stosedem Eur 25 centov, čo pri podiele 1/6 predstavuje sumu 17,88 Eur/rok, slovom: sedemnášť Eur 88 centov.“

4. Pôvodne znenie Článku 2 ods. 2 zmluvy:

„2) Ročné nájomné v sume 25,63 Eur sa nájomca zaväzuje uhrádzať k 31. januáru príslušného kalendárneho roku. Po prvýkrát sa nájomné vyplatí za rok 2016 k 31. januáru 2016.“

sa mení takto:

„2) Ročné nájomné v sume 17,88 Eur sa nájomca zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi k 28. februáru príslušného kalendárneho roka. Nájomné za rok 2022 bude prenajímateľovi uhradené do 30 dní odo dňa uzatvorenia tohto dodatku.“

Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Všetky ďalšie ustanovenia zmluvy ostávajú bez zmeny. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
2. Prenajímateľ ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov). Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.). Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
3. Tento dodatok je povinne zverejňovanou zmluvou podľa ust. §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a nadobúda účinnosť podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle povinnej osoby-nájomcu.
4. Dodatok sa vyhotovuje v 4-och rovnopisoch s platnosťou originálu, 1 pre prenajímateľa a 3 pre nájomcu.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 24.3.2022

V Bratislave dňa 10.06.2022

Prenajímateľ:

Nájomca:
Hlavné mesto SR Bratislava

Ing. Jozef Turanský

.....
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor